

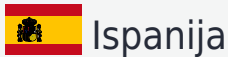
Pradžia > ... > Šeimos Teisė Ir Paveldėjimas > Paveldėjimas > Informacija EPP išduodančioms
Institucijoms Spain

Informacija EPP išduodančioms institucijoms

Turinį pateikė



European Judicial Network
(in civil and commercial
matters)



1 Valstybės narės registru, kuriuose saugoma su paveldėjimu susijusi informacija, rūšys

- Žemės registras
- Nekilnojamojo turto registras
- Komerčinės veiklos registras
- Kilnojamojo turto registras
- Civilinės būklės aktų registras, kuriame taip pat registruojami sutuoktinių turto teisiniai režimai
- Faktinių partnerysčių registras, kai jų esama
- Bendrasis testamentų registras
- Draudimo liudijimų ir pensijų fondų registras
- Viešasis nemokumo registras

2 1 punkte išvardytuose valstybės narės registruose saugoma informacija

1. Žemės registras: valstybinis registras, kuriame aprašomi kaimų, miestų ir specialieji žemės sklypai ir pateikiama informacija nacionalinėms, regioninėms ir vietos administracinėms institucijoms įvairių formų mokesčiams administruoti, rinkti ir kontroliuoti. Registras naudojamas apmokestinimo ir mokesčių surinkimo, tačiau ne teisiniais tikslais. Nuoroda į svetainę: [Žemės registras](#)
2. Nekilnojamojo turto registras: teisinė institucija, nenuginčijamai nustatanti turto nuosavybę, rinkliavas ir daiktines teises, susijusias su nekilnojamoju turto. Šis registras suteikia teisinio tikrumo sudarant teisinius sandorius dėl turto. Nuoroda į svetainę: [Nekilnojamojo turto registras](#)
3. Komerčinės veiklos registras: jo tikslas yra užtikrinti teisinių komercinių sandorių tikrumą skelbiant teisinius ir finansinius įmonių ir kitų juridinių asmenų ir jų atstovų duomenis. Nuoroda į svetainę: [Komerčinės veiklos registras](#)
4. Kilnojamojo turto registras: jo tikslas – skelbti kilnojamojo turto objektus ir jiems taikomas rinkliavas bei suvaržymus. Nuoroda į svetainę: [Kilnojamojo turto registras](#). Jį sudaro šios skiltys:
 1. Laivų ir orlaivių skiltis: ši skiltis apima laivų hipotekas, prekybos, išperkamosios nuomos ir bet kurias sutartis, arešto orderius ir kitus laivų ir orlaivių suvaržymus.
 2. Automobilių ir kitų motorinių transporto priemonių skiltis: ši skiltis apima pardavimo išsimokėtinai sutartis, finansinės išperkamosios nuomos sutartis, kitų rūšių nuomos sutartis (pvz., išnuomojimą) ir bet kurias sutartis, arešto orderius, reikalavimus ar draudimus perleisti ir kitus prevencinius nurodymus ar suvaržymus, taikomus automobiliams ir motorinėms transporto priemonėms.
 3. Pramoninių mašinų, komercinių patalpų ir ilgalaikio turto skiltis: apima kilnojamojo turto – pramoninių mašinų ar komercinių patalpų – hipotekas, taip pat tokio turto arešto orderius ir kitus suvaržymus.
 4. Užstatų skiltis: apima kilnojamojo turto – pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių – hipotekas ir įkeitimus neperduodant turto.

5. Kitų teisių į kilnojamąjį turtą, kurios gali būti registruojamos, skiltis: apima sutartis dėl kito turto, pvz., registruotų teisių į užtikrinimo priemones, įmonių akcijų, žvejybos licencijų ar kitų administracinio pobūdžio teisių, kurios gali būti perduodamos, ir šio turto suvaržymus.
 6. Bendrųjų sąlygų registro skiltis: čia registruojamos bendrosios sąlygos ir teismų sprendimai, kuriais jos panaikinamos.
 7. Darbų bei garso ir vaizdo įrašų skiltis.
5. Civilinės būklės aktų registras: tai viešasis registras, jis atlieka įvairias funkcijas. Jame registruojami su fizinių asmenų civiline būkle susiję faktai, pvz., gimimai, santuokos ir mirtys. Nuoroda į svetainę: [Civilinės būklės aktų registras](#)
 6. Faktinių partnerysčių registras: šie organai registruoja būtent faktines partnerystes, siekdami pripažinti, kad tokiose partnerystėse dalyvaujančių asmenų teisės ir pareigos, nors ir su tam tikrais skirtumais, yra lygiavertės susituokusių porų teisėms ir pareigoms. Kiekviena autonominė sritis yra priėmusi savo teisės aktus. Nuoroda į svetainę: [Faktinių partnerysčių registras](#) (autonominių sričių faktinių partnerysčių registrus žr. kiekvienos autonominės srities oficialioje svetainėje.)
 7. Bendrasis testamentų registras: šiame valstybiniame registre prie Teisingumo ministerijos registruojami testamentai, turint tikslą užtikrinti, kad po testamentus sudariusių asmenų mirties arba jiems esant gyviems būtų žinoma apie šių testamentų buvimą. Nuoroda į svetainę: [Bendrasis testamentų registras](#)
 8. Draudimo liudijimų ir pensijų fondų registras: jo tikslas – suteikti informaciją, reikalingą tam, kad galimai suinteresuotos šalys galėtų sužinoti, ar miręs asmuo turėjo gyvybės draudimo liudijimą, ir nustatyti šį draudimo liudijimą išdavusią draudimo įmonę. Nuoroda į svetainę: [Draudimo liudijimų ir pensijų fondų registras](#)
 9. Viešasis nemokumo registras: jo tikslas – registruoti visus teismų sprendimus įvairiose nemokumo bylose, išskeltose tiek teismuose, tiek komercinės veiklos bei turto registro įstaigose. Nuoroda į svetainę: [Viešasis nemokumo registras](#)

- Ar yra regioninių registrų?

1. Žemės registras: ne, yra vienas nacionaliniu lygmeniu sudarytas ir regioniniu bei teritoriniu lygmenimis administruojamas registras. Ispanijoje gali būti penki skirtingi registrai: po vieną kiekvienai iš trijų istorinių Baskų krašto provincijų (Gipuskoa, Alavos ir Biskajos), vienas Navarai ir dar vienas likusiai Ispanijos daliai.
2. Nekilnojamojo turto registras: ne, registrą turi kiekviena hipotekos apylinkė. Visos registro įstaigos turi būti Nacionalinės turto registro įstaigų kolegijos narės.
3. Komercinės veiklos registras: neįskaitant Centrinio komercinės veiklos registro, komercinės veiklos registrai veikia teritoriniu lygmeniu, po vieną kiekvienoje Ispanijos provincijoje, ir salose.
4. Kilnojamojo turto registras: registrai veikia kiekvienoje provincijoje, taip pat veikia centrinis kilnojamojo turto registras.
5. Civilinės būklės aktų registras: ne, bet kiekvienoje provincijoje ir kiekvienos provincijos vietos vienetuose veikia delegacijos.
6. Faktinių partnerysčių registras: taip, registrą turi kiekviena autonominė sritis ir kiekvienas miestas, nes už šį registrą atsakingos savivaldybių tarybos.
7. Bendrasis testamentų registras: ne, yra tik vienas.
8. Draudimo liudijimų ir pensijų fondų registras: ne, yra tik vienas.
9. Viešasis nemokumo registras: ne, yra tik vienas.

- Ar regioniniai registrai sujungti tarpusavyje?

Ispanijos nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registrai yra sujungti tarpusavyje.

Civilinės būklės aktų registrai taip pat yra sujungti tarpusavyje, jie sudaryti vietos lygmeniu.

- Ar į regioninius registrus gali kreiptis kitos valstybės narės valdžios institucijos?

1. Žemės registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai.
2. Nekilnojamojo turto registras: taip, bet kuriomis teisiškai leistinomis priemonėmis; atvykus asmeniškai, telefonu, paštu arba internetu, naudojantis internetiniu registru, prieinamu per šią [nuorodą](#). Dėl akademinių užklausų galima kreiptis į oficialiai paskirtą kontaktinį asmenį.
3. Komercinės veiklos registras: taip, bet kuriomis teisiškai leistinomis priemonėmis; atvykus asmeniškai, telefonu, paštu arba internetu, naudojantis internetiniu registru, prieinamu per šią [nuorodą](#). Dėl akademinių užklausų galima kreiptis į oficialiai paskirtą kontaktinį asmenį vocal.ue@registradores.org.
4. Kilnojamojo turto registras: taip, bet kuriomis teisiškai leistinomis priemonėmis; atvykus asmeniškai,

telefonu, paštu arba internetu, naudojantis internetiniu registru, prieinamu per šią [nuorodą](#). Dėl akademinų užklausų galima kreiptis į oficialiai paskirtą kontaktinį asmenį vocal.ue@registradores.org.

5. Civilinės būklės aktų registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai.
6. Faktinių partnerystės registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai.
7. Bendrasis testamentų registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai. Dar viena galimybė kreiptis į šį registrą parodyta ARERT tinklalapyje (Europos testamentų asociacijos registru tinklas), į jį galima patekti per šią [nuorodą](#).
8. Draudimo liudijimų ir pensijų fondų registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai.
9. Viešasis nemokumo registras: internetu, kaip ir kiti naudotojai.

- Ar registre laikoma informacija prieinama visuomenei ir ar prieiga kaip nors ribojama?

Taip, nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registrai prieinami visuomenei. Tai viešieji registrai. Tačiau norint gauti teisinę informaciją būtina turėti teisėtą interesą.

- Kai yra prieigos apribojimų, ar asmuo turi teisę prašyti informacijos?

Taip, tačiau privalote turėti teisėtą interesą, susijusį su faktine Ispanijos nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registru paskirtimi.

- Ar registrą tvarkanti valdžios institucija pagal nacionalinę teisę turi kompetenciją teikti informaciją kitai nacionalinei institucijai?

TAIP

- Kokią informaciją registro įstaiga pagal nacionalinę teisę gali suteikti kitai nacionalinei institucijai?

Tą pačią informaciją, kurią ji gali suteikti bet kuriam visuomenės nariui.

- Kokiais pagrindais registro įstaiga gali atsisakyti suteikti informaciją kitai nacionalinei institucijai?

Siekiant apsaugoti asmenų privatumą, kai informacijos prašoma su registro paskirtimi nesusijusiais tikslais, taip pat siekiant nepažeisti Konstitucinio duomenų apsaugos įstatymo, nebent yra priimta teisminės institucijos nutartis.

- Visų pirma, kalbant apie registruotus testamentus, ar Ispanijos valdžios institucijos, turinčios informacijos apie testamentus, gali atskleisti testamentą kitos valstybės narės valdžios institucijoms?

Ispanijos valdžios institucijos, turinčios informacijos apie testamentus, negali atskleisti testamentą turinio, nes jos neturi galimybės su juo susipažinti. Vieninteliai testamentų registre laikomi duomenys yra testatoriaus vardas, pavardė ir tapatybės kortelės numeris, taip pat duomenys apie tėvus ir sutuoktinį, jų gimimo datos, vardai ir pavardės, duomenys apie notarą ir testamentą sudarymo data. Galima prašyti informacijos, ar testamentas apskritai yra sudarytas, ir, jeigu jis yra sudarytas, informacijos apie nurodymą jį vykdyti konkrečiam asmeniui. Ispanijoje paskutiniu testamentu paprastai panaikinami visi ankstesni testamentai, nebent paskutiniame testamente nurodyta kitaip. Kai nustatomas naujusias testamentas, jo turinio reikia prašyti iš jį įvykdžiusio notaro.

Konkretus procesas, kaip gauti informaciją, įskaitant informaciją, kaip įpėdiniui gauti testamentą kopiją, išdėstytas Europos testamentų asociacijos registru tinklo informacijos suvestinėse, į kurias galima patekti per šią [nuorodą](#).

Ispanijos procedūra išsamiau išdėstyta šiais adresais: „[Ispanijos piliečiai](#)“ ir „[Užsiregistruokite ir raskite testamentą](#)“.

Ryšų palaikymo kanalai paaiškinti šiais adresais: „[Testamentų registras](#)“ ir „[Kontaktinė informacija](#)“.

- Kokią informaciją prašančioji institucija iš kitos valstybės narės turi pateikti, kad galėtų susipažinti su registro duomenimis?

Mirusio asmens visą vardą ir pavardę bei asmens kodą (mokesčių mokėtojo identifikacinį numerį arba užsienio asmens kodą), taip pat mirties liudijimą.

- Ar prašančioji institucija privalo pateikti apie mirusįjį teikiamos informacijos patvirtinamuosius įrodymus?

Taip, ji turi pateikti visus patvirtinamuosius dokumentus (mirties liudijimą, pažymą, kuria nustatoma, kuris testamentas yra paskutinis, mirusiojo tapatybės kortelės numerį ir suinteresuotojo asmens tapatybės kortelės numerį). Prašymą registro įstaiga klasifikuoja ir apsaugos tikslais turi pažymėti, ar esama teisėto intereso, kaip išdėstyta Konstituciniame duomenų apsaugos įstatyme.

- Ar prašančioji institucija privalo pateikti įrodymų, kad ji prašo informacijos pagal 66 straipsnio 5 dalį?

Taip, prie kiekvieno informacijos prašymo reikia pridėti įrodymus, kad būtų suteikta galimybė susipažinti su prašoma informacija.

Kalbant apie galimybę susipažinti su nekilnojamojo turto registrais, kad būtų galima nustatyti mirusiojo nuosavybės teisę turimą turtą, turi būti nurodyta, kad informacijos prašoma tuo tikslu.

- Kokiomis priemonėmis gali būti prašoma informacijos ir kokiomis priemonėmis ji gali būti teikiama?

Galima naudotis visomis specialiaisiais teisės aktais leidžiamomis priemonėmis: paštu, atvykus asmeniškai arba pateikiant prašymą internetu.

- Kokia kalba galima prašyti informacijos?

Informacija gali būti teikiama bet kuria iš oficialiųjų Ispanijos kalbų.

- Kaip teikiama informacija?

Testamentas pristatomas spausdinta forma, patvirtintos arba paprastos kopijos pavidalu. Jeigu suinteresuotoji šalis negali asmeniškai pasiimti kopijos, ji gali būti siunčiama paštu arba saugiu ryšiu e. paštu kitai registro įstaigai, kad pastaroji atspausdintų kopiją ir pristatytų ją adresatui.

Nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registrų atveju: elektronine arba popierine forma pateikiama patvirtinta pažyma arba paprastas nuorašas arba išrašas.

- Kokia kalba gali būti teikiama informacija?

Informacija teikiama oficialiąja nacionaline kalba arba ta kalba, kuria buvo surašytas testamentas.

Nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registrų atveju: ispanų kalba, o paprastų nuorašų ar išrašų atveju gali būti prašoma pateikti vertimą į anglų kalbą.

- Ar, kad gautų prašomą informaciją, prašančioji institucija privalo sumokėti mokestį? Kaip mokamas mokestis?

Taip, mokestį reikia sumokėti bet kuriomis pagal galiojančius teisės aktus leidžiamomis priemonėmis.

Nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registrų atveju, taip, bet kuriomis pagal galiojančius teisės aktus leidžiamomis priemonėmis. Be to, Ispanijos nekilnojamojo turto ir komercinės veiklos registrai tinklalapyje www.registradores.org yra suteikę internetinę sąsają, specialiai pritaikytą prašomai informacijai ieškoti, gauti ir už ją sumokėti.

- Kokie taikomi oficialūs materialiosios teisės reikalavimai, kad būtų galima įregistruoti paveldėjimo būdu pasikeitusią registruoto turto nuosavybę?

Viešasis paveldėjimo pažymėjimas (testamentas arba įpėdinio pagal įstatymą deklaracija). Palikimo priėmimo arba atsisakymo įrodymas (patvirtinta notarinio dokumento kopija), viešasis padalijimo aktas arba privatus vienintelio įpėdinio pareiškimas ir papildomi dokumentai (pažyma iš testamentų registro, mirties liudijimas ir pažyma iš gyvybės draudimo registro), taip pat atliktas paveldėjimo mokesčio, apskaičiuoto savarankiškai, mokėjimas. Priėmimo įrodymas yra dokumentas, kuriuo patvirtinama, kad įpėdiniai priėmė palikimą.

Visus šiuos dokumentus kompetentinga institucija (nekilnojamojo turto arba komercinės veiklos registras) turi būti užregistravusi.

- Kokios informacijos prašoma, kad registruojanti institucija galėtų identifikuoti įregistruotą turtą ir

užregistruoti nuosavybės pasikeitimą įvykus paveldėjimui.

Nekilnojamojo turto atveju: žemės sklypo identifikacinių duomenų (registruoto žemės sklypo unikalaus identifikatoriaus, bendro registro kodo arba registruoto sklypo numerio); išimties tvarka – žemės registro arba sklypo vietovės duomenų (pvz., adreso, kuris gali pasikeisti pervadinus gatves). Pavyzdžiui, nekilnojamojo turto atveju: tikslaus adreso, sklypo ar kadastrinio numerio, nekilnojamojo turto aprašymo. Dėl poreikio tiksliai identifikuoti nekilnojamąjį turtą žr. 2023 m. kovo 9 d. ESTT sprendimą byloje C-351/21.

Kai nekilnojamasis turtas tinkamai identifikuojamas, turi būti pateikiami atsakyme į ankstesnę klausimą išvardyti dokumentai.

Kilnojamojo turto atveju: registracijos numeris ir korpuso numeris.

- Kokia jūsų valstybėje narėje yra registre laikomos informacijos teisinė vertė?

Įrašams nekilnojamojo turto, komercinės veiklos ir kilnojamojo turto registruose taikoma nuginčijama teisėtumo ir teisingumo prezumpcija. Registruotas savininkas yra tikrasis turto savininkas; asmens, įsigyjantį turtą iš asmens, kuris registre nurodytas kaip tikrasis savininkas, naudai taip pat galioja nenuginčijama prezumpcija, kad jis yra tikrasis savininkas – tokia prezumpcija gali būti pripažinta negaliojančia tik teismo sprendimu. Net ir tais atvejais, kai registruota pardavėjo nuosavybė teisiškai pripažįstama negaliojančia, trečiasis asmuo, sąžiningai įsigijęs iš jo turtą už užmokestį, įsigytą turtą išlaiko (Hipotekos įstatymo 34 straipsnis).

3 Galimybė gauti informaciją apie banko sąskaitas

- Ar jūsų valstybėje narėje yra valdžios institucija, tvarkanti banko sąskaitų sąrašą?

Ne. Ispanijos Bankas neturi kompetencijos sukurti kredito įstaigų klientų turimų banko sąskaitų registro. Ispanijos Bankas atlieka centrinio banko ir Ispanijos bankininkystės sistemos bei kitų Ispanijoje veikiančių finansų tarpininkų priežiūros funkcijas. Šios funkcijos atliekamos Europos institucinėje sistemoje, kurioje Ispanijos Bankas yra sudedamoji Europos centrinių bankų sistemos (ECBS), Eurosistemos, Bendro priežiūros mechanizmo (BPM) ir bendro pertvarkymo mechanizmo (BPeM) dalis.

– Kuri valdžios institucija turi šią informaciją?

Geriausia kreiptis į mokesčių administratorių, saugantį jam priskirtas finansines deklaracijas, kurias jam pateikia jo administruojamą apskaitą vedantys subjektai.

– Kontaktiniai duomenys:

Ispanijos mokesčių administratoriai yra regioninės ir nacionalinės institucijos. Pagrindinė nacionalinė institucija yra Ekonomikos, finansų ir valstybės tarnybos ministerija.

<https://hacienda.gob.es>

Centrinis portalas: <https://sedeminhap.gob.es>

Informacija taip pat pateikiama anglų kalba.

Mokesčių ir pajamų surinkimo institucija yra Valstybinė mokesčių administravimo agentūra (isp. *Agencia Estatal de Administración Tributaria*, AEAT), atskaitinga Ekonomikos, finansų ir valstybės tarnybos ministerijai.

Pagrindinis jos portalas: <https://sede.agenciatributaria.gob.es/>

A.E.A.T. Special Delegation of Madrid,

C/ Guzmán el Bueno, 139,

Telefonas: 91 582 6767

Biurai veikia kiekvienoje autonominėje srityje ir pagrindiniuose miestuose.

Ispanijos Banko kontaktiniai duomenys:

BANCO DE ESPAÑA

C/ Alcalá, 48 28014 Madrid - C/ Alcalá, 522 28027 Madrid

Telefonas: 91 338 5000

Tinklalapis

- Ar valdžios institucija turi kompetenciją paveldėjimo klausimus sprendžiančios nacionalinės institucijos prašymu suteikti informaciją apie testatoriaus banko sąskaitas?

Ne, tokios galimybės nėra. Informacijos turi būti prašoma iš institucijos, turinčios biurą arba padalinį Ispanijoje. Visi patvirtinamieji dokumentai turi būti išversti ir juose turi būti išdėstyti reikiami paaiškinimai.

Būtent įstaigos, kuriose testatorius yra atsidaręs sąskaitas, privalo suteikti įpėdiniams jų prašomą informaciją, t. y. nurodyti dokumentus, kurie paprastai turi būti teikiami kredito įstaigai įpėdinio statusui įrodyti: kliento mirties liudijimą, pažymą iš testamentų registro, patvirtintą paskutinio testamento kopiją arba, jeigu asmuo mirė nesudaręs testamento, turi būti pateikta įpėdinio pagal įstatymą deklaracija (šiam dokumente turi išdėstytas paveldėjimo pažymėjimo baigiamasis aktas). Įpėdinių pagal įstatymą deklaracija yra pas notarą atliekama procedūra, kurios tikslas – deklaruoti, kurie mirusiojo giminaičiai turi įpėdinio statusą tais atvejais, kai mirusysis nepaliko testamento, [ir pateikti] tų įpėdinių prašomą informaciją. Prašymuose suteikti informaciją apie lėšų judėjimą sąskaitose turi būti nurodytas lėšų judėjimo laikotarpis, prašymų turinys turi būti pagrįsto pobūdžio. Prašymai gauti informaciją apie lėšų judėjimą, įvykusį seniai prieš mirtį, paprastai nepriimami.

Įpėdiniai iš bankų gali prašyti šios informacijos:

- mirusio kliento sąskaitos išrašo;
- informacijos apie lėšų judėjimą sąskaitose po asmens mirties;
- informacijos apie lėšų judėjimą sąskaitose maždaug vienu metų laikotarpiu iki asmens mirties, taip sudarant įpėdiniams sąlygas įvykdyti savo mokestines prievolės;
- mirusio kliento turėtų sutarčių kopijos.

Būtina, kad iki palikimo priėmimo įpėdiniams būtų pateikta informacija tiek apie kliento mirties dieną jo turėtą turtą, tiek apie tą dieną galiojusius finansavimo ar garantijų sutartis (paskolų sutartis, rėmimo sutartis ir kt.), kad įpėdiniai būtų informuoti apie palikėjo turtą.

- Kokiais pagrindais valdžios institucija gali atsisakyti suteikti informaciją paveldėjimo klausimus sprendžiančiai nacionalinei institucijai?

Įstaiga gali atsisakyti suteikti informaciją, jeigu nėra teisėto intereso (pavyzdžiui, prašantysis asmuo nėra mirusiojo įpėdinis arba nėra suinteresuotas palikimu). Arba, jeigu institucijos yra nekompetentingos.

Bankams gali būti atsisakoma tik tuo atveju, jeigu jie nėra įvykdę pirmiau išdėstytų paveldėjimo sąlygų arba jų prašymas susijęs su laikotarpiu, gerokai viršijančiu metus iki asmens mirties.

- Kokią informaciją prašančioji institucija iš kitos valstybės narės turi pateikti, prašydama informacijos apie mirusio asmens banko sąskaitas?

Testatoriaus tapatybės kortelės numerį arba, jeigu jis turi banko sąskaitų kitoje šalyje, jo asmens kodą toje šalyje ir jo ispanišką asmens kodą, taip pat įrodymus, kad jis atitinka visas pirmesnėse dalyse išdėstytas sąlygas.

- Ar prašančioji institucija privalo pateikti apie mirusįjį teikiamos informacijos patvirtinamuosius įrodymus?

Taip, mirties liudijimą.

- Ar prašančioji institucija privalo pateikti įrodymų, kad ji prašo informacijos pagal 66 straipsnio 5 dalį?

Taip.

- Kokiomis priemonėmis gali būti prašoma informacijos ir kokiomis priemonėmis ji gali būti teikiama?

Tai priklauso nuo kiekvienam bankui prieinamų priemonių.

- Kokia kalba galima prašyti informacijos?

Ispanų kalba arba bet kuria iš Ispanijos valstybės oficialiųjų kalbų.

- Kokia kalba gali būti teikiama informacija?

Tai priklauso nuo banko. Paprastai informacija gali būti teikiama bet kuria iš oficialiųjų Ispanijos kalbų arba anglų kalba. Kai kurie bankai turi vertimo tarnybą.

- Ar, kad gautų prašomą informaciją, prašančioji institucija privalo sumokėti mokestį? Kaip mokamas mokestis?

Ispanijos Bankas yra įgaliojęs Ispanijos bankus už šią paslaugą imti mokestį. Didžiausias leistinas tarifas yra 100 EUR+PVM, banko nuožiūrai paliekama spręsti, ar šį mokestį taikyti.

4 Galimybė naudotis intelektualinės nuosavybės teisių registru

Intelektinės nuosavybės teisių registras (autorių teisės, patentai, papildomos apsaugos liudijimai, naudingieji modeliai, puslaidininkinių gaminių topografijos, prekių ženklai, geografinės kilmės nuorodos, dizainai, augalų veislių teisinė apsauga).

- Ar Ispanijoje kokia nors valdžios institucija ar įstaiga kaupia informaciją apie intelektualinės nuosavybės teises?

Taip.

Prašymai atlikti pirmą registraciją gali būti teikiami bet kuriam iš teritorinių registrų (ten, kur jie yra) arba Centrinio registro administruojamų biurų. Kadangi registro biurų yra visoje Ispanijoje, vienodą galią turi bet kuriam iš registrų pateikti prašymai.

Teritoriniai registrai atsakingi už dokumentų tvarkymą ir sprendimų dėl registracijos priėmimą, taip pat už įregistravimo bylas, susijusias su jų teritorijoje prašymus teikiančiomis suinteresuotosiomis šalimis.

Per provincijų biurus Centrinis registras atsakingas už suinteresuotųjų šalių, teikiančių prašymus bet kurioje kitoje autonominėje srityje, dokumentų tvarkymą. Kontaktinis asmuo: [tinklapis](#)

5 Kiti registrai, kuriuose saugoma su paveldėjimu susijusi informacija

Finansų ministerija: Mokesčių agentūra. Tai yra už mokesčių tikrinimą, administravimą ir surinkimą atsakinga Ispanijos institucija. Dėl savo atliekamų funkcijų ji turi visų pagal pilietybę ar gyvenamąją vietą Ispanijos teritorijoje apmokestinamų mokesčių mokėtojų mokestinius duomenis.

Tam tikri mokesčiai, pvz., paveldėjimo mokestis, yra deleguoti autonominiams sritims, kurios turi savo Mokesčių agentūros atstovybes ir yra atsakingos tiek už savo pačių administruojamų mokesčių, tiek už valstybės perduotų administruoti mokesčių tikrinimą, administravimą ir surinkimą atitinkamoje savo teritorijoje.

6 Galimybė gauti informacijos apie slaptus testamentus ir testamentus, kurie neturi būti registruojami

- Kurios valdžios institucijos ar asmenys yra įgalioti saugoti testamentą?

Testatorius užklijuotą testamentą gali laikyti pats, deleguoti jo saugojimą asmeniui, kuriuo jis pasitiki, arba deponuoti jį pas tvirtinantįjį notarą, kuris testamentą laikys savo archyve.

- Ar šios valdžios institucijos arba asmenys teisiškai privalo atskleisti testamentą po testatoriaus mirties?

Taip.

- Kam šios valdžios institucijos arba asmenys privalo atskleisti testamentą?

Notarui, kuris užregistravo užklijuotą testamentą.

- Kas gali prašyti atskleisti testamentą?

Palikimu suinteresuotas asmuo.

- Kokiomis sąlygomis ir pagal kokias procedūras atskleidžiamas testamentas?

Asmuo, kuris laiko užklijuotą testamentą, per 10 dienų nuo sužinojimo apie testatoriaus mirtį privalo šį testamentą pateikti kompetentingam notarui.

Užklijuotą testamentą tvirtinantis notaras, kurį testatorius paskyrė testamentu saugotoju, per 10 dienų nuo sužinojimo apie testatoriaus mirtį privalo informuoti pergyvenusį testatoriaus sutuoktinį, jo palikuonis ir protėvius, o jeigu tokių asmenų nėra – šoninės linijos giminaičius iki ketvirtojo laipsnio.

Abiem minėtais atvejais, jeigu notaras nežino šių asmenų tapatybės arba nuolatinės gyvenamosios vietos arba jis nežino apie jų buvimą, notaras privalo atskleisti notarinės teisės reikalaujamą informaciją (Civilinio kodekso 712 straipsnis).

- Kurios valdžios institucijos ar asmenys yra įgalioti saugoti testamentą?

Karo metu karo veiksmuose dalyvaujantys kariai, savanoriai, belaisviai, kaliniai ir kiti kariuomenėje dirbantys arba užnugaryje esantys asmenys gali testamentą sudaryti dalyvaujant minimalų kapitono rangą turinčiam pareigūnui.

Ši nuostata taikoma užsienio šalyje kariuomenėje tarnaujantiems asmenims. Jeigu testatorius serga arba yra sužeistas, jis gali testamentą sudaryti jam padedančio dvasininko arba gydytojo akivaizdoje. Jeigu testatorius yra karinio vieneto teritorijoje, jis gali sudaryti testamentą vado akivaizdoje, net jeigu vadas yra jo pavaldinys.

- Ar šios valdžios institucijos arba asmenys teisiškai privalo atskleisti testamentą po testatoriaus mirties?

Testamentai kuo greičiau turi būti siunčiami į štabą, o iš ten – į Gynybos ministeriją.

Jeigu testatorius mirė, ministerija testamentą nusiunčia notarų kolegijai pagal paskutinį mirusio asmens adresą. Jeigu paskutinis adresas nežinomas, testamentas siunčiamas Madrido notarų kolegijai.

Notarų kolegija testamentą nusiunčia notarui, aptarnaujančiam teritoriją, į kurią patenka paskutinis testatoriaus adresas. Gavęs testamentą, notaras per 10 dienų privalo informuoti įpėdinius ir kitas suinteresuotąsias šalis apie palikimo buvimą, kad jie galėtų atvykti pas notarą ir atlikti su testamentu susijusius teisės aktuose numatytus formalumus. Kai šie formalumai įvykdomi, jie patvirtinami pagal bendrą užklijuotiems testamentams nustatytą tvarką.

- Kurios valdžios institucijos ar asmenys yra įgalioti saugoti testamentą?

Kariniame laive testamentas sudaromas pas apskaitininką arba jo pareigas atliekantį asmenį, dalyvaujant dviem tinkamiems liudytojams, kurie mato ir supranta testatorių. Patvirtinimą taip pat turi suteikti laivo vadas arba jo pareigas atliekantis asmuo.

Prekybiniuose laivuose testamentą patvirtina kapitonas arba jo vardu veikiantis asmuo, padedant dviem tinkamiems liudytojams.

- Kam šios valdžios institucijos arba asmenys privalo atskleisti testamentą?

Jūroje sudarytus žodinius testamentus saugo vadas arba kapitonas, jie nurodomi laivo žurnale.

Jeigu laivas prisišvartuoja užsienio uoste, kuriame yra Ispanijos diplomatinis arba konsulinis atstovas, karinio laivo vadas arba prekybinio laivo kapitonas privalo šiam atstovui perduoti žodinio testamento arba įrašo apie užklijuoto testamento sudarymą kopiją, taip pat laivo žurnale padaryto atitinkamo įrašo kopiją.

Diplomatinis arba konsulinis atstovas privalo išduoti rašytinę pažymą apie gavimą ir, užklįjavęs bei užantspaudavęs testamento arba įrašo apie užklijuoto testamento sudarymą kopiją, privalo ją kartu su laivo žurnale padaryto atitinkamo įrašo kopija tinkamais kanalais išsiųsti laivyno ministrui, o šis nurodo ją deponuoti savo ministerijos archyve.

Kai karinis laivas arba prekybinis laivas prisišvartuoja pirmajame Ispanijos uoste, vadas arba kapitonas užantspauduotą ir užklijuotą testamento originalą kartu su laivo žurnale padaryto įrašo kopija perduoda vietos laivybos tarnybai. Laivybos tarnyba nedelsdama perduoda šiuos dokumentus laivybos ministrui.

- Holografinis testamentas

Tai yra testatoriaus surašytas testamentas. Holografinis testamentas turi būti įformintas ir pateiktas notarui per penkerius metus nuo testatoriaus mirties. Notaras pagal notarinius teisės aktus parengia paveldėjimo dokumentą.

Asmuo, turintis holografinį testamentą, per 10 dienų nuo sužinojimo apie testatoriaus mirtį dienos privalo šį testamentą pateikti kompetentingam notarui. Jeigu jis neįvykdo šios pareigos, jis tampa finansiškai atsakingas už visą savo padarytą žalą.

Šį dokumentą reikia patvirtinti ir įforminti pagal nacionalinius notarinius teisės aktus.

[Su informacijos suvestinėmis „Paveldėjimas“, „Teisės“ ir „Specialios taisyklės“ galima susipažinti Europos e. teisingumo portale](#)

[Su bendrąja informacija apie komercinės veiklos registrus, nekilnojamojo turto registrus ir nemokumo registrus ES ir valstybių narių lygmeniu galima susipažinti Europos e. teisingumo portale](#)

■ Paskutinis naujinimas: 07/10/2024

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos Europos teismo tinklo kontaktinės įstaigos. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Nei Europos teismas, nei Europos Komisija neprisiima atsakomybės ar įsipareigojimų dėl šiame dokumente pateiktos arba nurodytos informacijos arba duomenų. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisykles rasite puslapyje „Teisinė informacija“.